

Politiques et règlements / Policies and Rules **2026-2027**

INSCRIPTION FAMILIALE / FAMILY REGISTRATION

Inscription / Registration	Période	prix
A) Inscription annuelle / Annual registration	01 avril 2026 - 31 mars 2027	\$37
B) Inscription septembre / September registration	01 septembre 2026 - 31 mars 2027	\$33
C) Inscription hiver / Winter registration	01 janvier 2027 - 31 mars 2027	\$25

FRAIS DE SERVICE / SERVICE FEES

Temps plein : avant et après l'école / Full-time: before and after school 7:30 am - 8:30am & 2:50pm - 5:45 pm	Prix/Price	Non inscrit/ Not registered
Frais mensuel / Monthly fee	523\$	----

Service du matin / Before school care 7h30-8h30	Prix/Price	Non inscrit/ Not registered
Frais journalier/ Daily fee	15\$	17\$
Frais mensuel / Monthly fee	180\$	-----

Service de l'après-midi / After school care	Prix / Price	Non inscrit/ Not registered
Frais journalier 14:50h-17h45/ Daily fee 2:50 pm - 5:45 pm	25.75\$	33\$
*A) Départ hâtif à 13h50 / Early dismissal at 1:50pm - 5:45 pm	34\$	44\$
*B) Départ hâtif à midi / Early dismissal at 11:50 am - 5:45 pm	51\$	61\$
*C) Journée Pédagogique 8h30-15h30/ Pro D day 8:30am-3:30pm	59.75\$	69\$
Camp de printemps de 5 jours 8h30-15h30/ 5-Day Spring Camp 8:30am-3:30pm	299\$	345\$
Camp de printemps - 10 % de rabais si inscrit PM à temps plein en mars Spring Camp 10% off if registered full time PM in March	269\$	-----

Frais mensuels (Un seul paiement) / Monthly fees (One payment)

Après l'école After school care	Prix mensuel Monthly fees	*A 1:50 pm- 5:45 pm	*B 11:50 am - 5:45 pm	*C Journée Péda
2 jours/semaine : 2 days/week	204\$	Inclus/ Included	51\$	59.95\$
3 jours/semaine: 3 days/week	307\$	Inclus/ Included		
4 jours/semaine: 4 days/week	409\$	Inclus/ Included		
5 jours/semaine: 5 days/week	502\$	Inclus/ Included	*49.45\$	*53.95\$
Temps plein AM&PM Full time	523\$	Inclus/ Included	5% off	10% off

PAIEMENT / PAYMENT

Chèque/e-transfer (finance@affgvf.ca) à l'ordre de / *payable to*:
ALLIANCE FRANCOPHONE ET FRANCOPHILE

Les frais doivent être payés à l'avance et ne sont ni remboursables ni transférables.
Fees are payable in advance and are neither refundable nor transferable.

RETARD DE PAIEMENT / LATE PAYMENT

Les frais doivent être payés avant le jour du service que vous avez enregistré, et il y aura une amende de 1 \$ par jour en cas de paiement plus tard que le jour. Ce montant s'accumule par jour jusqu'à ce que tous les frais soient payés en totalité.

The fees must be paid before the day of the service you registered, and there will be a fine of \$1 per day if paid later than the day. This amount accumulates daily until all fees are paid in full.

FRAIS D'ENREGISTREMENT TARDIF / LATE REGISTRATION FEE

Il faut signer le calendrier et l'envoyer à lespapillons.garderie@gmail.com 2 jours ouvrables avant. Sinon, 5 \$ seront facturés par enfant et par jour. (Max. 10\$ par enfant). Cependant, nous ne pouvons pas garantir une place en cas d'inscription tardive car les places sont limitées, alors nous vous informons.

You must sign the calendar and send it to lespapillons.garderie@gmail.com 2 business days before. If not, \$5 will be charged per child per day. (Max. \$10 per child) However, we cannot guarantee a place in the event of late registration as spaces are limited, so we let you know.

EN CAS D'ABSENCE (après l'école) / IN CASE OF ABSENCE (after school)

Veuillez nous aviser au plus tard à 10h afin d'éviter de chercher l'enfant inscrit à 15h avec tout le personnel de l'école.

Please notify us by 10:00 a.m. to avoid searching for the registered child at 3 pm with all school staff.

RETARD / LATE PICK UP

Journée Normale / Normal Day

Nous fermons à 17h45. En cas de retard à/après 18h, une amende sera facturée comme suit :
We close at 5:45pm. In case of late pickup at/after 6pm, a fine will be charged as follows:

1ère fois : 15\$ à 18h + 1\$/minute après 18h	1st time : \$15 at 6 p.m.+ \$1 / minute after 6 p.m.
2ème fois : 15\$ à 18h +2\$/minute après 18h	2nd time : \$15 at 6 p.m. + \$2 / minute after p.m.

Journée Pédagogique /Camp de printemps : 8h30-15h30/ Pro-D day / Spring camp: 8:30 am -3:30 pm

1ère fois : 1\$/minute après 15h30	1st time : \$1 / minute after 3:30 p.m.
2ème fois : 2 \$ / minute après 15h30	2nd time : \$2 / minute after 3:30 p.m.

***Le montant de l'amende par minute après la fermeture est égal au nombre de retard par année scolaire*

***The amount of the fine per minute after closing time is equal to the number of late per school year*

HORAIRE DE L'APRÈS-MIDI (Jour normale) / AFTERNOON SCHEDULE (Normal day)

2:50 p.m.	Rencontré dehors devant la Palestre	Meeting outside in front of the Palestre
3 p.m.- 3:30 p.m.	Collation / Jeu libre	Snack / Free play
3:30 p.m.-4 p.m.	Jeu à l'extérieur / l'intérieur	Outside play/ Inside play
4 p.m.-5 p.m.	Activités du jour / Jeu libre	Daily Activity / Free Play
5 p.m.-5:30 p.m.	Jeu libre	Free Play
before 5:45 p.m.	Récupération des enfants à la Palestre	Pick-up children at the Palestre

ALLIANCE FRANCOPHONE ET FRANCOPHILE- Greater Vancouver & Fraser Valley
6887 132e Rue, Surrey, Colombie-Britannique, V3W 4L9
Tél: 604-597-1590 / info@afsurrey.ca / afsurrey.ca

Les Papillons: mobile : 236-886-5310 / lespapillons.garderie@gmail.com